

II.
C. 10030
F. 8.

S. br.

10,080. II. C. c. v. A.

ISTITUTIONI

PER LE GUARDIE FORESTALI

DEI REGGI

La legge del 1810, emanata dal Re
Napoleone, stabilì le Guardie Forestali
per la custodia delle foreste e
la repressione delle contrabbando.
L'istituzione di queste Guardie
fu una conseguenza necessaria
della riforma amministrativa
operata in quel tempo.

Il Re, nel 1810, emanò una legge
che stabilì le Guardie Forestali
per la custodia delle foreste
e la repressione delle contrabbando.

Per la Guardia Forestale
di ...

ISTRUZIONI

PER LE GUARDIE FORESTALI

DELL' ILLIRIO.

Prese dai regolamenti forestali dell'Impero francese, ai quali si è aggiunto, per servire di norma ai suddetti guardiani, una decisione anteriore S. E. il sig. MARESCIALLO DUCA DI RAGUSA, relativa alla deliberazione usuale de' legnami da farsi a certe comuni e la recente sopra lo stesso oggetto del sig. Conte CHABROL, Intendente generale delle finanze in Illirio.

Stampate e pubblicate con autorizzazione del sig. Intendente generale da A Ladevese, Conservatore generale dell'acque e foreste in Illirio.

Lubiana, li 31 maggio 1812.

LUBIANA

DALLA STAMPERIA DEL GOVERNO

1812.

030052406

NAUKA

ZA LUXKE CIUVARE CSESSARSKE

U ILLIRIJI

Uzeta iz luxkih upravaa czessarstva fran-
zuskoga, kojim pristavgliene jessu za ove ciu-
vare jedna odluka predgna njihove JZVISCENOSTI
GOSPODINA VOJVODA DUBROVACHKOGA,
radi prodavagna ljesa uxivajuchim opchinom,
i jedna druga sadagna radi istoga prodavagna
od gospodina kneza CHABROL opchienoga Inten-
danta ovih kraglievinaa.

Priticstiena i izjavlena s-uoblastenjom Gospo-
dina opchienoga Intendanta, po Gospodinu A.
Ladevese opchienomu Uzdarxalzu vodaa i lugaa
u Ilirii.

U Ljublani 31. dan Svibagna 1812.



U LJUBLANI

U PRITJESCTJENIZI VLADANJA.

1812.

ISTRUZIONI

PER LE GUARDIE FORESTALE

DELL'ILLIRIO

Art. 1 Le guardie risiederanno per quanto sia possibile vicino alli boschi e cantoni affidati alla loro guardia; il luogo della loro dimora sarà indicato dal Ispettore e sotto ispettore locale ed approvato dal sig. conservatore.

Art. 2 saranno obbligate di fare delle visite giornaliere nell'estensione della loro guardia per impedire e riconoscere li delitti e scoprire li delinquenti, dovranno esser sempre rivestite della bandoliera, che è il loro segno distintivo, potendo asconderla sotto il vestito quando sarà necessario di non farsi conoscere, ma dovendo essere sempre al caso di provare, mostrandola, che sono guardie forestali imperiali, Dovranno portare seco le loro commissioni di guardie custodite in una scatola di latta per farsi riconoscere dalle autorità locali per quello che sono.

Art. 3 Stenderanno giorno per giorno dei processi verbali di tutti li delitti riconosciuti.

Art. 4 Specificaranno ne' loro processiverbali il giorno della ricognizione ed il sito del de-

N A U K A

ZA LUXKE CIUVARE U ILLIRII.

Chlen 1. Luxki ciuvari budu stanovati chto moguche najblixe pri svojih lughih i dubravah, i povjedaticu svoje pribivaliscte gospodinu Uzdarxalzu po rukah Paznikaa i Podpaznikaa.

Chlen 2. Duxni jessu svakidan obhodjivati okoliscte svoga pazenya za odvratiti i zapaziti sckodu: i na sebi imati remen, svoje znachno zlamenye, tkoga moghu slobodno skrittoga nositi, kadagod nechieyu se na znanye dati, da budu vazda pripravlieni ga kazati za potvardjenje, dassu luxki ciuvari cesarski. Tolikaisce neka imajo vazda kod sebe vlastni list u malomu kassiternomu sudu, da mogu kazati mestnim Ladaozam, tkoga posla jessu.

Chlen 3. Svaki dan budu pissati Rechne Liste zlocinstvih nahodienih.

Chlen 4. Pissatichiu u ove rechne liste: dan nahodjenoga zlocinstva, miesto, cegliadi i broy zlocinzaa, s'imenom i pridevkom, radjenyom i pribivalisctem, kada ih moghu izaznati, kakovost i debeljino possiekanoga liessa, orudie, kolia ili vozi, i sva drugu pripravu; kakovost

litto, le persone ed il numero dei delinquenti colli loro nomi, cognomi, professione e dimore, allorchè saranno prevenute a conoscerli la qualità e la grossezza degli alberi tagliati o involati, li stromenti vetture e mute impiegate, la qualità e quantità di bestiame trovato in delitto e generalmente tutte le circostanze che potranno concorrere a far conoscere la natura del delitto e li delinquenti.

Art. 5 Oltre li processi verbali di delitto colli quali le guardie faranno conoscere li nomi delli delinquenti, ne stenderanno degli altri, detti processi verbali d'ordine, che servono a far conoscere che tal delitto è stato commesso tal giorno in tal bosco da un incognito; questo processo verbale va soggetto alle medesime formalità che gli altri, perchè se nel corso dell'anno, la guardia riesce a scoprire il nome del delinquente deve stendere un nuovo processo verbale nel quale richiama la data del primo, non che le circostanze, acciò l'agente superiore possa sollecitare dal tribunale la sua condanna;

Questo processo verbale d'ordine dovrà essere conforme al modello annesso e munito delle medesime formalità che il primo.

Art. 6. Le guardie seguiranno il legname di delitto nel sito, ove sarà trasportato e lo porranno sotto sequestro; ma non dovranno introdursi nelle botteghe e corti circonvicine se non in presenza d'un ufficiale municipale o in forza d'autorità giudiziale.

Conforme alla Legge del 29 settembre 1791 titolo 8, art. 1, li corpi amministrativi e le municipalità sono incaricati ogn'uno nel loro territorio e secondo l'ordine della loro istitu-

i broj staddaa nohodienih pri zlocinstvu: i opchieno sve okolistegna, tkoja pomagajut izaznati narav zlotvorstvi i zlotvorzaa.

Chlen 5. Visce toga lista i popisa imenskoga naredjivaticiu josc drughe liste, koji se zovu *Rechni Listi redni*. U ove zapissivati budu, da ovo zlo ciuil je nekoj ne poznan, ovi dan, u ovomu lugu. Ovi rechni listi neka imadu jednaki nacin s'onimi rechnimi listi prie recenimi. Jer ako pripetise, da pozdnje ono lieto iznaju ime zlotvorza, hochiedu naciniti novi list, u tkomu spominivaju dan rednoga lista, i nyega okolistjenja, po tkomu visciji nastojnik potizati moxe sudza k'ossudienyu.

Ovi redni rechni list neka bude podoban izgledu lista ovdi na konaz pristavlienoga, i neka je vas jednako nocinyen.

Chlen 6. Ciuvari sprevoditi budu ljes posiekan do mesta, kamo prenessese, i kamo zastavise, i ciujese: a ne smeju poiti u delavnize, ili kuchie, ili dvore, bez ovdescnize mestne Oblasti, ili bez dovoljenja sudzovoga.

Po zakonu 29. dana settembra 1791, nadpis 8, chlen 1, oblasti i gradske vlasti jessu duxne, svaka u svojum okolistju i po svomu poslu, ciuti za uzdarxanye lugaa i dati straxu, kadagod naproscene jessu od ciuvaraa i pazitelyaa viscjih luxkih.

Mestne Oblasti, kada pitanesu na pomoch, budu svagda pomoziti izaznanye sckodovanoga lesza u delavnizah, kuchiah, i mestih, kamo takovi les prepelian je.

Chlen 7. Cinvari budu podpisatise u svojemu rechnomu listu, tkoj ima po zakonu 29. dana setembra 1791, nadpis 4, chlen 7, na

zione, di vegliare alla conservazione, dei boschi e di accordare la forza armata per quest' effetto, ogni qualvolta ne saranno richiesti dalle guardie o agenti superiori della conservazione.

Li ufficiali municipali assisteranno dietro le domande che saranno loro fatte alle perquisizioni della legna di delitto nelle botteghe, fabbriche e recinti ove la detta legna sarebbe stata trasportata.

Art. 7 Le guardie sottoscriveranno li loro processi verbali e sebbene la Legge del 29 settembre 1791 titolo 4 art. 7 prescrive in Francia, che li processi verbali delle guardie debbano essere affirmati nelle 24 ore, innanzi al giudice di pace od altra autorità locale, in vista delle località le guardie forestali dell' Illirio dovranno fare affirmare nelli 3 giorni seguenti quello della loro compilazione, tutti li processi verbali innanzi al giudice di pace del circondario, o in assenza sua innanzi uno de'suoi assessori, in assenza di questo, avanti il Maire, ed in mancanza sua inanzi un aggiunto della comune ove la residenza della guardia si ritrova.

Art. 8 Quando un processo verbale di sequestro sarà stato fatto alla presenza d'un ufficiale municipale il detto ufficiale ci sarà nominato e la guardia chiederà la sua sottoscrizione prima dell'affermazione, a meno che questo ufficiale non voglia o non sappia scrivere; in tal caso ne sarà fatta menzione.

Art. 9 Se una guardia avrà preso del bestiame, stromenti, vetture o mute, li porrà sotto sequestro nel sito della residenza del

Franzuskim potvardjen biti u 24 urah pred mirnim sudzom; radi toga i radi mestne dalekosti budu ciuvari u Illirii potvardit cinili svoje liste u 2 danih po spissanju pred mirnim sudzom svojga kantona, ili u toga neoudescnosti pred njegovim assessorom, v neoudescnosti ovih pak pred Merom, ili pred tkom nyegovom namestnikom one Merie, u tkoji ciuvar pribiva.

Chlen 8. Kada cinyen bude rechni list s' zastavlenyem ili sekvestrom pred mestnim officialom, neka ciuvar spomeni nyega ime, i neka official podpisese. Ako pak ovi nezna pisati, ili nechie podpisatise, bude ciuvar od toga spomenil u listu.

Chlen 9. Ako ciuvar nahodi stada, orudje, vozi, ili pripregu, ih uzme u zastavu i doveđe u mesto stanovanja mirnoga sudza, i taki po potvardjenju rechnoga lista, ga odpravi, da je u rukah pissalza, koj ga brati dati moxe onim, ki iscteju uzete stvari.

Ciuvar pissajuchi rechni list neka u toj hip poslie list svoemu ciuvaru konji u, ili svoemu ciuvaru opchienomu, ili Pazni u, u ovom listu neka spomenuje svoje nastojanje cinjeno za dobiti globu uzetih stvari pri Oblasti, ako je potrebno.

Pomnja. Zakon 29. dneva settembra 1791, slovo 4, chlen 9, odredjiva nastojnikom luxkim dati uzete stadda, i ljes posiecen, kolla i orudje, se ire, pile i sve chto rabiloje za zlocinstvo, u zastavu mirnim sudzom: nisctarmanje ciuvari luxki u Illirii smeju radi dalekosti mirnih sudzaa dati u sastavu zlocinzom uzete stvari pri blixnomu Meru; a ciuvar du-

giudice di pace e tosto affermato il suo processo verbale, ne sarà fatta una copia che resterà nelle mani del cancelliere per esserne data comunicazione a coloro che reclameranno li oggetti presi.

La guardia dovrà da questo istante trasmettere alla sua guardia a cavallo o alla sua guardia generale o all'Ispettore una copia di detto processo verbale nel quale saranno annunciate le diligenze che avrà fatto, per ottenere, dal Tribunale la confiscazione degli oggetti presi, se v'ha luogo.

NB. „ Quantunque la Legge del 29 settembre
 „ 1791, titolo 4 art. 9 prescrive alli agenti fo-
 „ restali di sequestrare nel luogo della residen-
 „ za del giudice di pace, il bestiame preso,
 „ come pure il legname di delitto col quale
 „ potrebbero essere caricati dei cavalli, vetture
 „ o stromenti, come manaje falci, seghe ec.
 „ che avrebbero servito à comettere il delitto,
 „ si potrebbero in certi casi, e specialmente nell'
 „ Illirio, a motivo della distanza dei giudici
 „ di pace, scegliere per sito di sequestro, la
 „ residenza del Maire della comune ove è si-
 „ tuato il bosco, al quale la guardia ne da-
 „ rebbe per avviso, conformandosi esattamente
 „ per quello concerne il giudice di pace, all'
 „ art. 9 della presente istituzione „

Art. 10 Le guardie terranno due registri che faranno numerare e paragrafare dalli Ispettori e sotto Ispettori locali. In uno trascriveranno regolarmente li processi verbali, dietro le loro trascrizioni e noteranno in margine del processo verbale il foglio o numero del suo registrazione. Il secondo sarà destinato ad inscrivere-

xan je dati ovo na znanje mirnomu sudzu, ia sve drugo onako ciniti, kako ukazano jestuz ovomu chlenu devetomu zgora.

Chlen 10. Ciuvari imaticiu dvoje knjighe, upise, ili registre, oba bitichiu listani i podpisani od njihovoga Paznika ili Podpaznika. U jedan upis budu pisati svoje rechne liste po dnevu njihcinanja, podpisati svoj pripis, i na strani rechnoga lista pristavgliati broj ili zhislo uregistriranja.

Drughe knjighe rabi u za upisati poslanize, ukaze i povelja priete. Ova dva upisa ne a su edn: k: podobi na konaz pristavljenoj.

Chlen 11. Ciuvari chiedu cinit doprinesti svoe rechne liste ili protokole dostojno potvardenje njihovomu konjiku ciuvaru, ovi jesu duxni, prie nego ih posclieju Pazniku ili Inspectoru, ili Podinspectoru, progliedati dobro, akoli spisavanje ovih listi jest prilichno onim izgledom, koji za to jessu dani, i ako sve zakonite naredbe, i svi potribiti nacini jessu izvarsceni. Oni tolikajsce upissatichie u svoje knjighe zlocinstvaa, dan potvardenja i napervo poscilanja: i gljedaticiedu, da doideju u ruke Inspectoru deset danaa potlie budu spissani.

Chlen 12. Oni hote po redu u istu svoju knjigu pissati stabla posili vetra povaljena u svemu scirokomu podloxnomu njihovoj straxi; ciniju prostimanje na prili u i na o' o, holi' o sexanjaa kupastih jest ovega ljessa povaljenoga; daju to na znanje svojemu ciuvaru konji u ili opzhinskumu: i kada bise ovi ne nahodili na svojemu mestu, hote sve to dati na znanje Inspectoru. Pazitichiedu za uzdarxanje povaljenoga ljessa tako, kako za sve stabla lexechie potle u gorah.

re le lettere, ordini di servizio o circolari che riceveranno; questi due registri dovranno essere conforme al modello annesso.

Art. 11 Le guardie faranno pervenire li loro processi verbali debitamente affirmati alla loro guardia a cavallo o guardia generale, li quali dovranno pria di trasmetterli all'Ispettore o sotto Ispettore, assicurarsi se la compilazione di questi atti è conforme a i modelli dati, e se tutte le formalità richieste sono state osservate; porteranno pure nelli loro registri di delitti, la data dell'affermazione e della missione, e faranno in modo che pervenghino all'ispezione, 10 giorni dopo la loro compilazione.

Art. 12 Indicheranno regolarmente nello stesso registro, li alberi abbattuti dal vento nell'estensione della loro guardia; ne faranno un'evaluatione approssimativa, in klafter cubici e ne daranno avviso alla loro guardia a cavallo o guardia generale ed in assenza di queste all'Ispettore Veglieranno sulla conservazione dei detti alberi nonchè di ogni legna giacente nei boschi.

Art. 13 Assisteranno ad ogni richiesta li agenti della conservazione nelle loro funzioni e visite che faranno nei boschi; esibiranno li loro registri e firmeranno quando se lo chiederà li processi verbali che saranno stesi o daranno la ragione del loro rifiuto.

Art. 14 In caso d'impedimento per malattia, le guardie ne daranno avviso al loro brigadiere, guardia a cavallo, o guardia generale, ed in loro assenza all'Ispettore, in tre giorni al più tardi, per far supplire al loro servizio delle guardie vicine, le quali saranno tenute di conformarsi agli ordini che loro saranno dati per tale effetto

Chlen 13. Oni budu pristupiti na svako pozvanje svim onim, koji nastojaju za uzdarxanje goraa, pri njihovih oqliedih: budu azati im svoje knjighe, i podpisati, kada budu zvani, one protokolle, koji piscejuse, aliti kazati urok za koj ne hote podpissati.

Chlen 14. Kada ciuvari radi kakove bolesti ne bi mogli sluxiti, to datichiedu na znanje svojemu Brigadieru, ciuvaru konjiku ili opchinskomu ciuvaru, ili u ovih neovdescnosti svojemu Inspectoru najdalje u tri dni, da moxe staviti namestnike njihove sluxbe najblixnje ciuvaru, koji moraju oversciti zapovidi njima dane za ovo poslo.

Chlen 15. Ciuvari ne smeju pustiti mesto svoje sluxbe brez potrebe i brez dopustchenja od Inspectoru ili Paznika. Ovo dopustchenje ne sme biti dano za vezh od pet danaa. Sam Uzdaxalaz moxe dati za visce danaa. Namestnik stavise mu, dokle se povrati, kako je receno na chlenu 14 zgora. Vazda moraju prie glassitise kod svojega Brigadiera, ili kod ciuvara konjika, ili kod opchinskoga. Ako ovi zadnjii nissu doma, hotese oglasiti za dopustienje kod Inspectoru.

Chlen 16. Kadagodar ciuvar ima ciniti kako kزانje ili raport, ciniti prosenju, ali napervo donesti kakovu tuxbu, onda mora hoditi postupajih recenih na 15. chlenu zgora.

Chlen 17. Ako ciuvara nezna pissati bude ciniti svoje zapisse, kزانja i protokolle kroz svoga Brigadiera, ili ciuvar konjika, svagda pak duxan jest naucitise pissati svoje ime, i podpissati svojum rukom sve kزانja i protokolle.

Art. 15. Le guardie non potranno scostarsi dal luogo del loro servizio senza bisogno e senza permesso dell'Ispettore; questo permesso non potrà esser dato per più di 5 giorni che dal Conservatore; sarà supplito al servizio dell'assente, come è stato detto nell'articolo precedente e dovranno sempre indirizzarsi prima al loro brigadiere, guardia a cavallo o guardia generale; e soltanto in assenza di quest'ultimi si rivolgeranno direttamente al loro Ispettore.

Art. 16 Ogni qual volta una guardia ha un rapporto da trasmettere, una domanda da fare o una lagnanza da produrre, dovrà appigliarsi al modo indicato nell'articolo 15.

Art. 17 Se una guardia non sa scrivere, deve far stendere li suoi rapporti e processi verbali dal suo brigadiere o guardia a cavallo, ed in qualunque caso deve imparare almeno a scrivere il suo nome e firmare li suoi rapporti e processi verbali.

Art. 18 Le guardie a cavallo e brigadieri sono responsabili della condotta delle guardie della loro brigata e devono in caso di malversazione o negligenza nel loro servizio informarne subito la guardia generale del cantonamento, e supposto che si trattasse d'un informazione secreta, l'Ispettore. sotto Ispettore dovrà esserne direttamente instruito.

Art. 19 Le guardie a cavallo, brigadieri o semplice guardie dovranno essere rivestiti della loro bandoliera nell'esercizio delle loro funzioni e armati d'un fucile che dovranno tenere in buon stato; non potranno presentarsi ai loro capi; che in un vestito decente e

Chlen 18. Ciuvari konjiki, i Brigadieri montaju odgovarati za ponashanje svojih ciuvaraa; akobi ovi chto zablodili u svojoj sluxbi, duxni jessu odmah dati sve na znanje obchinskemu ciuvaru: i ako jest potribno uciniti kako skro- vito iziskavanje, morase taki na znanje dati Inspectoru ili Podinspectoru.

Chlen 19. Ciuvari konjiki, Brigadieri, aliti svaki ciuvar duxni jessu sabom nossiti svoj kehar, znachni remen, ili bandulier, kadasu v zvarscivanju sluxbe; i biti oboruxani s pufh- kom, koju vavik darxe cistu u dobrom redu: tolikajsce ne smeju pristupiti pred svoje Pog- lavare brez odiechje dostojne, ni bres kehara. Svako njihovo pristupanje bitiche pedepsano.

Chlen 20. Svakomu neposlushnomu ciuvaru za prvi put bitichie obustavljena njegova sluxba brez zgubiti platju. Drugi put i zgubi platju; a tretji put Inspecctor pitatichie kod Uzdaxalza, da mu se uzme sluxba. Svaka nemarnost u duxnosti bitichie pedepsana zgu- bitkom njegove platchie, kako Uzdaxalaz bude sudil, da je pravo, polak tuxbe suprot njemu prinessene.

colla loro bandoliera. Ogni contravvenzione da canto loro sarà punita.

Art. 20 Ogni guardia disubidiente sarà per la 1.^a volta sospeso dalle sue funzioni senza perdere la sua paga; la 2.^a volta con perdita della paga, e la 3.^a l'Ispettore dimanderà alla Conservazione la sua destituzione. Ogni negligenza nel loro dovere sarà castigata colla perdita della loro paga, che il Conservatore troverà giusta dietro il rapporto che gli sarà fatto.

R E S P O N S A B I L I T A .

Art. 1. Le guardie saranno responsabili di ogni negligenza o contravvenzione nell'esercizio delle loro funzioni come anche delle loro malversazioni personali.

Art. 2. Ne siegue quindi che le guardie dovranno rispondere delle indennità e multe incorse dalli delinquenti, allorchè non avranno debitamente denunciato li delitti, e l'importo delle condanne sarà ritenuto dalla loro paga, senza pregiudizio a tutt'altra pena.

Art. 3. Li corpi amministrativi e le Municipalità, de'quali, li Maires, aggiunti e ufficiali sono membri, saranno responsabili dei danni cagionati per non aver accordata la forza armata necessaria per la Conservazione dei boschi, quando ne saranno richiesti, e li ufficiali municipali richiesti d'assistere alle perquisizioni del legname di delitto, saranno responsabili d'ogni rifiuto illegittimo.

Art. 4. Li processi verbali faranno prova sufficiente in tutti li casi ove l'indennità e la multa non eccederà la somma di 100 franchi, a meno che vi sia dichiarazione di falsità od altro motivo valevole.

Art. 5. Se il delitto è di natura a esser soggetto a una condanna più forte, il processo verbale dovrà esser sostenuto da un'altra testimonianza.

Dietro queste disposizioni le guardie dovranno farsi accompagnare da un'altra guardia o

ODGOVARANJE.

Chlen 1. Ciuvari hote odgovarati za svaku nemarnost i pristupanje u overshenu svoje sluxbe, kako i za svoju posobitu nevernost.

Chlen. 2. Radi toga ciuvari duxni jessu i pedepse, platiti svake scode u koje upadli su pokvarnizi goraa, kada polak svoje duxnosti nissu iziskali sckodu ucinjenu, i pedepsa pokvarnicka bitichie namestjena iz njihove plachje, prez oprosctjenja drugih pedepsaa radi nemarnosti.

Chlen 3. Svi zesarski opravitelji, i Mestne oblasti, kojih vudi jessu Meri, njihovi, namestnizi, i ostali Opravljanchi, hote biti duxni odgovarati za svaku sckodu koja, bi bila uzrokovana poradi njihove nedostaje za dati im potribnu pomoch za uzdarxati ljes, kada jessu bili napitani: i pristupiti k iziskanju ljesnoga kvara odgovarati budu za svu nedostaju prikozakonitu.

Chlen. 4. Rechni listi ili protokolli izkazuju zadosta u svakoj prigodi, kada povrachjak sckode i pedepsa ne bude vezh iznosila od 100 franakaa i ako nie tuxba krivine, aliti nie doneshen dobar uzrok za ne platiti.

Chlen. 5. Ako pokvara jest tako velika, da dostojna jest kakove vechie pedepse, protokol mora imati jedno drugo svedocianstvo.

Polek ove naredbe ciuvar mora zdruzitise s jednom drugom ciuvarom aliti jednom svidokom svaki put, kada bi mogla biti sckoda i pedepsa vechia od sto franakaa. Ovi cjuvar ali svidok mora tolikajsce podpissatise u protokolu.

testimonio, ogniqualvolta si tratterà d'un danno e d'una multa che oltrepassasse 100 franchi, la quale guardia o testimonio dovrà ugualmente firmare il processo verbale.

Art. 6. Le guardie non devono mai confondere insieme il valore ed il danno, ma devono, dire per esempio stimo il valore dell'albero *tanto* ed il danno *tanto*, atteso che il giudice è sovente imbarazzato nel giudizio che deve rendere e l'Ispettore prova maggiore difficoltà nel conchiudere.

Art. 7. Il valore d'un albero non può essere stimato che dietro comparazioni cubiche, di modo che, se un albero può rendere un klafter cubo, è supposto che il klafter possa valere preso nel bosco i franco, il valore di quest'albero sarà d'un franco.

In quanto al danno, deve esser sempre calcolato dietro quanto l'albero tagliato avrebbe potuto valere all'epoca della sua rivaluzione.

Di modo che un albero dell'età di 50 anni tagliato in delitto porta al Governo lo stesso danno che se fosse pervenuto all'intiera sua crescenza, e senza aver riguardo alla sua grossezza nè alla sua età il danno sarà il medesimo.

Art. 8. Ogni qualvolta un delinquente avrà tagliato un albero di forte dimensione, il quale nel cadere avrà danneggiato dei altri vicini, la guardia dovrà non solo formare un processo verbale per l'albero tagliato, ma altresì stimare il danno cagionato ed indicare quanti alberi di tale specie e dimensione sono stati danneggiati.

Art. 9. Li boschi comunali essendo sottoposti al medesimo regime che i boschi imperiali,

Chlen 6 Cinvar ne smé nikdar pomutiti vridnost s-sckodu : nego mora rechi na priliku: sudim, da ovo stablo jest vridno *toliko* a sckoda uzrokovana jest *tolika*, buduch da annogo puta sudaz ne moxe lahko suditi cisto, Inspectoru pak visce texko se vidi potvarditi takovi sud.

Chlen 7 Vridnost svakoga stabla ne moxe biti drugako sudjena, nego polak debeline i i viscine. Ako dakle stablo moxe iznesti jedan kupast sexjan drevaa, i dabi ovoj sexjan, metnimo, jedan franak vridan bio na mestu u gori, vridnost ovoga stabla bitichie jedan franak.

Scto dostoji sckodu, ona mora biti rachiunana polak vridnosti, koju bi moglo imati stablo posieceno, kada bi bilo dobilo svoju najvechi rast.

Dakle stablo staro 50 ljet suprot zapovidi posieceno cini Vladanju toliku sckodu, kako da bi bilo zadobilo svoju zelu rast, i prez gledati na starost ili na debilinu, sckoda chie biti ista.

Chlen 8 Koliko godar puti pokvaritegl gore bude posjekao kakovo debelo stablo, koje svojem padanjem polomi okoli-stojechja driva, ciuvar duxan jest ni samo iskazati sckodu driva sjekanoga, nego izvisce prosuditi sckodu uzrokovanu, i kazati, koliko drugih stablaa, kakove verste kakove debiline jessu polomena.

Chlen 9 Buduch dassu chetarski lugh i istim naredbam podloshni, kojim czesarski, radi toga moraju Rechni Zapisi zlocinstvaa jednako spissani biti po jednakih podobah i po istih zakonitih nacinih.

tutti li processi verbali di delitto di tale natura che possino essere, dovranno essere formati delle medesime formalità.

Art. 10. Le guardie non possono fare dei processi verbali di delitti commessi nei boschi particolari, se non quando ne sono richiesti; in questo caso soltanto, li processi verbali dovranno esser scritti su carta bollata di 75 cent. pagata anticipatamente dal proprietario del bosco al quale la guardia deve rimettere il suo processo verbale, acciò possa tradurre il delinquente innanzi al giudice di pace del circondario. Un processo verbale di tal natura deve esser ugualmente affermato e registrato presso il Ricevitore demaniale della situazione del bosco, colla differenza che non può esserlo in debito, ma che il proprietario deve pagare contante le spese del registramento.

Le guardie non possono ricusare di fare dei processi verbali quando ne sono richieste da un proprietario d'un bosco, atteso che i boschi sono di pubblico diritto come lo dice il sig. Jon, e riconosciuti come tali da un decreto del Consiglio dei 9 dicembre: 1073 e dei 16 maggio 1724; ne segue dunque, che le guardie possono anche stendere processo verbale contro un proprietario di boschi che si permette senza autorisazione di distruggere e strappare li suoi alberi per coltivare le sue terre.

Chlen. 10 Ciuvari nimadu vlasti pissati Rechni list ali Protokol za povarenje ucinjeno u lughih kmetskih, ako nissu za to pitani. Tada bude protokol spissan na pecjatenu kartu od 75 stotinaa, koje napervo plati gospodar, komu ciuvar spissavaz rechnoga lista u ruke da ovi njemu spisan list, da moxe zlotvorza tuxiti pred svojega sudza Miritelja kantunskoga. Takovi Rechni List mora potvardieni pissan biti u register Primategla cze-sarskih dohodkaa one okrajne, kade jest gora, samo s-ovom razlichnostom, da ne moxe biti na dugh, nego gospodar mora odmah platiti trosku za register.

Ciuvari ne moghu rechi, da nehté protokol ciniti, kada jessu za to pitani od gospodara gore ili ljessa, buduchi da gore i lughijessu pükscke pravde, kako govori *svet Jon*, i jessu za takove bili obnajdeni po razvidjenju svjettainsa 9. dan decembra u lietto 1073 16 dan maja 1724. Iz toga izhodi dakle, da ciuvari mogu pissati Protokol suprot gospodara kakove gore ili luga, koji bi se postupil brez slobosc-tine posechi ali popaliti svoja stabla za kopati i delati svoju zemlju.

F O R M A L I T A

Da adempirsi per la compilazione de' processi verbali di delitti commessi nei boschi imperiali comunali.

Art. 1. Conformemente ad una circolare dell' amministrazione del Demanio ed in esecuzione degli ordini del sig. Intendente Generale, trasmessi dal Conservatore a tutti gl'Ispettori, li 17 marzo N° 2861, li processi verbali di delitto di questa specie, non possono esser scritti che su carta anticipatamente vidimata per il bollo in debito del Ricevitore demaniale del Circondario; le guardie dovranno in conseguenza fare vidimare per il bollo, in debito, un numero sufficiente di carte stampate a loro spese per uso di processi verbali, affinche quelli di delitto che dovranno stendere non soffrino alcun ritardo.

Art. 2. Non potranno compilare i loro processi verbali che conformandosi esattamente alli diversi formolari annessi; in quanto alle altre formalità da osservare, consistono queste nell'affermazione e registramento.

Art. 3. L'affermazione dei processi verbali deve esser fatta dalle guardie nei tre giorni dopo la loro compilazione innanzi il giudice di pace del circondario, o in assenza del medesimo, innanzi al Maire o aggiunto o d'un ufficiale municipale; decisione del sig. Intendente Generale delle finanze in Illirio.

N A C I N I

Za ispuniti pri pisanju rečnih listaa ili protokolaaporadi pokvare ucinjene u lughih cesarskih ipukskih.

Chlen. 1 Polak pisma poslanoga od opošovanja cesars oga Imanja, i u ispunenje zapovjedi Gospodina opchienoga Intendanta poslana skroz ruke Gospodina Uzdarxaoza svim Pazni om 17 dan Marza miseza, N.° 2861, rečni listi zlocinstvaa, nekasu kojegod narave, ne moghu biti pissani neg na liste vidjene i podpissane na mestu pecjata na dugh za raciun Primateglia cesarsroga Imanja u Kantunu. Ciuvari dakle za ispuniti ovu zapovjed moradu ciniti pissati na mesto pecjata jedan dobar broj listi utisctenih za rečne protokole, koje budu napraviti na svoje stroscake, da Rečni listi zlocinstvaa, koje napissivaju, ne bi terpi li niscta kasnochie u njihovomu dogotovljenju.

Chlen. 2 Oni ne smeju pissati drugachie ove liste ili protokole, nego pazechi tako na formulare ili nacine ovde zada priklopliene: chtose ispunjenja drugih nacinih dostoji, jest triba potvardjenja i, registrovanja.

Chlen. 3 Potvardenje mora ciuvar uciniti ona tri dana po pisanju protokola pred Mirnom Sudzam kantunskom, ali u njegovomu nebitiu pred Merom, njegovim Nemestnikom, ali pred kojim drugim Sluxbenikom. Mestnom. odlucenje gospodina Opchienoga Intendanta ilirs oga.

Quantunque questo obbligo di affermare in tre giorni non sia prescritto sotto pena di nullità, nulladimeno è certo, che se anche un processo verbale affermato dopo quell'epoca, non vien dichiarato di niun valore, non può però fare la stessa fede in giustizia, che la Legge gli attribuisce quando è stato affermato nel termine fissato dalla medesima.

Le guardie dovranno possibilmente astenersi di far affermare li loro processi verbali da un giudice di pace, Maire o aggiunto loro parente, benchè questo non sia un motivo valevole di negativa. (Decisione del Ministro della giustizia riferita in una circolare dell'aministrazione generale delle acque e boschi dei 27 fioreale anno 11 N.º 143)

Art. 4. Il registramento dei processi verbali deve effettuarsi nel corso di 8 giorni. (Decisione del sig. Intendente generale delle finanze dell' Illirio.)

All'ufficio del Ricevitore del Demanio il più vicino della residenza della guardia saranno questi registrati in debito, a carico della parte soccombente, la quale ne pagherà le spese, dopo fatta la sentenza (Legge dei 22 frimaire, anno 7, art. 70, circolare dell'aministrazione generale d'acque e boschi dei 22 Messidor, anno, 10, N.º 102.)

Att. 5. La pena contro la guardia che non ha fatto registrare il suo processo verbale all'epoca prefissa è d'una somma di 25 franchi, e di più d'una somma uguale all'ammontare dell'atto non registrato.

Il processo verbale non registrato a tempo debito è dichiarato nullo, e il contraveniente

Akoprem duxnosti potvarditi u trii dana nie pripissana pedesa zanisctarstva, nichto manje jest gotovo, da ako protokol za tim vrimenom potvardjen nie size zan chto, vin- dar ne moxe imati pred sudom vire, koju mu daje zakon, kada je u dobromu vrimenu potvardjen.

Ciuvari moradu koliko se moxe, ostaviti potvardjenje svojih protokolov pred takovom sudzem mirnom, Merom, aliti Namestnikom, koji bi bio njihov rodjak, premda oto ne moxe biti pravi uzrok za odbiati tuxbu.

Odlu' a Ministra Pravdnoga oznanjena u jednomu pismu Opchienoga Oposlovanja zverhu vodaa i lughaa, od 27. csvitnara miseza ljeta 11. N.° 143.

Chlen 4. Uregistrovanje potriiba je, da se ucini u vrime ossam dana (Odluka Gospodina Opchienoga Intendanta ilirskoga od u Kanzellerii Primateglia csesarskoga Imanja najblixnoga mestu pribivalisctja cinise na dugh- s-duxnostiom, da ona stran, koja pred sud- zom znubi, plachati bude strosciak. Zakon od 22. frimaira ili srexnika ljeta 7. chlen 70, oznanjen pismom opchienoga Oposlovanja zver- hu vodaa i lughaa, dan serpana ljeta 10. N.° 102.

Chlen 5. Pedepsa suprot ciuvara, koji nie dal uregistrati svoj zapis u pravo vrime, jest 25 franakaa, i zverhu toga jednak broj plati- ti, koliko bi bilo dati za registrovanje.

Protokol ili rechni zapis ne registran u pravo vrime ne ima nikakove kriposti, i pre- grescitelj za to mora dobar stati. Zakon 22. srexnika lieto 7. chlen 34.

risponsabile di tale nullità. (Legge di 22 frimaire anno 7 Art. 34.)

Art. 6. Quando molte guardie hanno firmato un processo verbale dichiarato d'iniun valore, per difetto di formalità, sono condannate solidariamente ad una multa di 25 franchi.

Chlen 6. Kada visce ciuvaraa jest pod-
pissalo protokol zanichtarni, jessu svi skupa
i jedanza drugoga obsudijeni plaitti 25. fran-
kaa.

S U P P L E M E N T O

Art. 1. Le guardie forestali dovranno avere 25 anni compiuti ed aver sodisfatto alle Leggi riguardanti la coscrizione (Istruzione del Ministro della guerra riferita in una circolare dell'aministrazione generale 1.° Brumaire anno 13, N. 243.)

Art. 2. Dovranno saper leggere e scrivere o almeno sottoscrivere il loro nome si sottometteranno ad un esame dell'sig. Ispettore o sotto Ispettore forestale del circondario, nel quale dovranno essere impiegati, pria d'essere prodotti al Conservatore.

Art. 3. Tosto che saranno accettati e in attività, dovranno occuparsi a conoscere la natura del terreno del loro cantone, la qualità d'alberi dominante, la sua situazione, ed esposizione; li nomi dei diversi distretti e tenéri che la confinano, tutti li fossi di divisione e separazione de tagli annuali, l'età alla quale sono regolati, li fondi contornianti. Dovranno applicarsi a stimare il legname, e distinguere un buona da un cattivo taglio. Faranno ogni 3 mesi un rapporto sopra il numero delle limita circondanti il loro cantone e del loro stato come pure di quello dei fossi e siepi nell'estensione della loro sopravvenzione, e trasmettendo subito tale rapporto alla loro guardia generale.

Art. 4. Si asterrano severamente di tenere osterie o bettole, di associarsi colli mercanti di legna, e di frequentare colli delinquenti.

N A D O M E T A K.

Chlen 1. Ciuvari moradu imati 25 ljetaa doverscenih, i spuniti zakon vojnoga popisovanja. Nanka Ministra ratnoga, oznajena od opchienoga oposlovanja, od 1. maglana miseza ljeta 13 N.° 243.

Chlen 2. Moradu znati chtati i pissati, i ako ne drugo, podpissati svoje ime; Paznik ili Podpaznik onoga mesta, kadi hote biti postavljeni, jih bude ispitati pria, nego ih priporuci Uzdarxaozu.

Chlen 3 Odmah kada budu prieti i u sluxbu stavljeni, moraju zabavlatise za ispoznati narav zemlje svoje okolize, kakova stabla i kakovi ljes onamo rastu i stalisc, i priliku, imena razlicnih kantunov i krajnaa iz kojih jest sostavljena; broj mejaa o'olo, jame i znae mejasce i razdelivne; razlucenje u sie e sva oljetne, starost u kojoj bi mogal sjeck ravnan biti, sve mejasse i konzeduxni su navadivati se za zjeniti ljes i driava i razliciti, kakov jest dobar i kakov zlocest sjeck Svaki tri miseza pissati hote naznanje od broja meghjaa postavljenih okolo njihovoga nastojanstaa, od stana goraa i lughov, mejaa, jamaa mejachkih i ograranja, i naprida postaviti zlobockie, koje bi zagljedali. Ovo naznanje poslatichie odmah svojemu opohinskomu ciuvaru.

Chlen 4. Ostro pripoviedan im jest imati ostariu, sdruxitise s-tergovzami drivaa iljessa priateliti se s-ljesnim po'varitelji, pod strah

sotto pena di una multa di 100 franchi per la 1.^a volta ed una maggiore con destituzione in caso di recidive Ord. 1669 tit. 10, Art. 12.

Art. 5. Stenderanno processo verbale contro chiunque si permettesse di cacciare nelli boschi imperiali senza essere muniti di permesso di caccia o di porto d'armi e che prenderebbe dei uovi di quaglie di pernice, faggiani, che stenderebbe dei lacci e reti per distruggere il selvatico, che avrebbe seco un fucile o pistola a vento o altre armi offensive e secrete, senza però che sia permesso alle guardie di disarmare li cacciatori.

Faranno pure processi verbali contro coloro che pescherebbero nei fiumi navigabili, senza essere arrendatari; ne provisti di licenze, che si servirebbero di arnesi proibiti dalle ordinanze, o che non si conformassero al quaderno degli obblighi.

Art. 6. Renderanno conto alle loro guardie generali d'ogni attruppamento sospetto nei boschi non che dei vagabondi e gente senza mestiere che vi soggiornassero.

Art. 7. Verificheranno e visiteranno ogni giorno li tagli che si stanno facendo nell'estensione de' loro cantoni, osserveranno se non si comettono degli abusi, o se li compratori si conformano alle condizioni prescritte nel quaderno d'obblighi (del quale dovranno aver cognizione.) In caso di contravvenzione stenderanno processo verbale in regola.

Art. 8. Quando si faranno delle forniture di legna sia a delle comuni, particolari, miniere o altre amministrazioni e corpi dovranno sopravvegliare li lavoranti e taglia legne, li

platiti 100 franakaa za prvi put, i ako bi se povratili, vecchie pedepse s-zgubom sluxbe, Zapovied 1669, nadpis 10. chlen 12.

Chlen 5. Pissati budu rechni listsuprot svakoga, koj hodi na lov u zessar'e gore prez imati slobosctine za nossiti oruxje, ali dopusctenje za lovinu: i suprot one, koji bi uzeli jajza prepelizhne, jerebske, fazans'e: ali koji bi nategnuli zanke za loviti ticiovinu: i koji bi nossili puscke aliti pistole na sapu, aliti kakovo oruxje bojno i skrovito. Za svim tim nie dopusctieno ciuvarom uzeti oruxje lovzom. Na isti nacin pissati hote proto ol onoj celjadi, koja bi ribovala u ri ah brodljivih ili potokih te' ucih, brez da bi imali jih u najem, ali brez dopustjenja, i koji bi se sluxili zana-kaa pripoviedanih u naredbah, ali koji ne zversciu zaveze pri najemu ugovorene.

Chlen 6. Dati budu naznanje svojemi Op-cinskomi ciuvarum svaku skupschinu ljudi sum-nivih hodechih po gori, i goroscitalze, po-
tepajuje dangube, brez onde stanje imatii

Chlen 7. Moradu svaki dan uistiniti i pro-tchi mesta, gdi sieka se ljes, i driva po svojoj darxavi: moradu obgljedati, da nie stvorena koja nepocina, i ako sve zaveze u pogodbi uz-darxane jessu overscene, ali ne. Zapis ovih po-godbaa neka svigdar sobom imaju. Poradi to-ga neka svako ta ovo pristupjenje popisciu u rechni list.

Chlen. 8. Kadagodar bude prodanoga koliko lj-essa aliti drivaa opcinom, kmetom, kovaciam, oposlovanjom ali drugim skupcinamjessu duxni za oduratiti sve tatbine, sve opusc tjenja ili pom-utenja u skrodu Vladanja, paziti na sekacei vo-

numero e la misura di Klafter o pezzi per impedire ogni esportazione o mancamento nocivo agli interessi del Governo.

Art. 9. Veglieranno acciò non sia fatto del fuoco nei boschi Imperiali o comunali, sia dai compratori, loro fattori, lavoranti o pastori o chiunque sotto qualsivoglia pretesto, eccettuato nelle loggie che saranno loro indicate dalli agenti forestali o ad una distanza dai boschi di 970 metri. Ogni contravvenzione sarà resa nota mediante processo verbale.

Art. 10. Avranno cura di non lasciar esportare fuori dei boschi, nè ghiande, erbaggi, foglie ecc., ed in caso di contravvenzione, stenderanno processo verbale; stimando la quantità per fagotto e vettura.

Art. 11. Si opporanno ad ogni appertura di carriera nell'estensione o vicino li boschi, senza permissione espressa del Governo; impediranno pure che si prenda nei boschi dell'arena; argilla, giara o terra, e stenderanno processi verbali d'ogni contravvenzione, ne quali faranno menzione delle carriere aperte e del numero dei carri che saranno stati esportati.

Art. 12. Taglieranno nella primavera li germogli dell'anno precedente, ove vi fossero dei nidi di ruche, acciò pervenghino con questa sì facile operazione a distruggere una quantità d'insetti talmente nocivi alla crescita dei boschi.

Art. 13. Le guardie, le quali nelle loro visite giornaliere e colla loro cura ed intelligenza perverrebbero a ripopolare senza spese per parte del Governo sia con seminazione piantazione li siti vacui che si trovano nei loro cantoni, a riparare le strade, a scavare dei

zace, paziti toli'ajsce na broj, raciun, i meru konopraa ali kussaa odlucenihza prodaju.

Chlen. 9. Nastojati hote da ne bi oganj zapalili u gorah zessars ih i opcinskih ni kupitelji ni pastiri, ni kigod drughi za ni akov uzrok; ako ne u kuchiah i pozemujekah, tamo gdi budu pokazali gorski razvidnizi, aliti daleko od ljesa 970 metraa. Koji drestuovu zapovied, cini se suprot njega re-chni list za propeljatj ga pred sud.

Chlen. 10. Moradu imati oko, da ne iznesse koj iz gori ni xeluda, ni bukvice, ni travi, ni listja ni chto drugoga. Kada vidiu koga to ciniti neka pissn orotokol, i prozjeniu skodu po broju snopaa ali vozaa.

Chlen. 11. Nehte dopustiti uciniti odtvori niednoga kopanja ni u gorah ni na meji okolo prez ocitoga dopusctenja od Vladanja. Ciuvari nimadu oblast pustiti izvuchi iz recenih gor ni pieska, ni ila ni parsti brez izpissati suprot toga protokol ili rechni list, u komu vazda upomeniu u koliko mest se kopa kamenje, i koliko vozi je bilo odvoxeno.

Chlen 12. U protuletje neka otlomiu pupke i mladize ljeta prosciascega, na kojih zaplodile su se gussenize, da se tako s-malom trudom potare oliko mnoxtvo kuzaa skodljivih rasti driva.

Chlen. 13. Ciuvari, koji na svojeh svaki-danjih putih i svojem nastojanjem i razumom budn prez trosche Vladanja namnoxili zemlju s-ljessom u svojoj pustoj darzavi, ili nasejali, ili nassadili driva; koji budu ponovili pute i staze, izkopali potribne jame i zakope za preprechi novi prohod, ali za ohraniti mali zarod

fossi necessarij; per impedire nuovi passaggi e per mettere al sicuro dei tagli ancora giovani, saranno notati favorevolmente dalla guardia generale per ottenere una maggior parte della multa che si distribuiscono alla fine d'ogni anno.

Art. 14. Ogni guardia a cavallo sarà obbligata di mantenersi un cavallo.

hote biti priporuceni od opchinskoga ciuvara za dobiti vecchie spoznanje nego drughi a pinezih, koji daju se za dar skonzu ljeta svokoga.

Chlen 14. Svak ciuvar konjik mora imati svojega konja.



Indians of the Country 1773

N. 773

St. Conventore Generale de posto...
gli ordini di S. M. Il Duca di Savoia...
various... in questa parte di...
diversi... un gran numero di...
questo provvisorio...
il passato... di...
incertezza...
conservando il principio...
tutti...
il governo...
debito...
in...
secondo...
permessione...
modificazioni...
avere...
comuni...
quelli di...

*Diritti d'usufrutto conceduti alle Comunità
per l'anno 1813.*

L I C E N Z E

Per le Legna, e per li Pascoli.

Lubiana li 2 Gennajo 1811.

N.º 778.

Sig. Conservatore Generale ho posto sotto gli occhi di S. E. il Duca di Ragusa, le osservazioni ch'ella si ha presola pena di farmi su diversi ricorsi d'un gran numero di comuni di queste provincie, tendenti a godere come per il passato del diritto di prendere nei boschi imperiali la legna da fuoco necessaria. S. E. conservando il principio adottato di rivocare tutti i privilegi o usi abusivi, propria privare il Sovrano delle rendite del suo Demanio, ha creduto potere nonostante far godere le comuni usuali d'una parte dei vantaggi ch'erano accordati alle medesime dall'antico Governo, permettendo l'esercizio de, loro diritti con certe modificazioni S. E. ha dunque deciso che in avvenire li agenti forestali assegneranno alle dette comuni le legna situate in siti scoscesi e di difficile adito, tutti li alberi tagliati, rovesciati o spezzati, quelli di cattiva crescita e pe-

Praviucse xivanja dane opchinom za

Lieto 1813.

DOPUSTCHENJE

Drivaa i liessa Pascja.

Ljublana 1 dan sjecianja 1811.

N.º 778.

Pripis knjghe Gospodina opchienoga Intendanta blagalsoga pissane 2 dan siecnja 1811, N.º 778, Gopodinu Ladevesu Uzdarxalzu opchinskemu zverhu vodaa i lughaa.

Gospodine Uzdarxalze Paznice obchinski, jassam postavio pred ociN jihove Uzviscenosti Vojvoda Dubravniscoga vasho promishlenja, koja mi jeste obznanili verhu proshnjaa mnogih opchinaa ovih ilirskih kraljevinaa, koje prosse, da bi smele, ka o do sada, tako i u napridak uxivati slobodshinu uzimati u csesarskih gorah ljes i driva potribna za svoju kuchiu i ogniste. Prisvitli vojvoda xelechi uzdarxati svoju parvu misal, da uzetichie natak sve slobocetine i obichiaje, koje bi mogle sckoditi csesarskomu imanju; za svim tim je razmislil, da se moxe dopustiti opchinom gore uxivajuchim i unapridak uxivati jedan del one koristi, koju jim je dalo pervescnje vladanje.

rienti, finalmente tutte le piante che impediscono la crescita dei boschi e la loro cultura. Ella deve in conseguenza prendere delle disposizioni perchè le intenzioni di S. E, il Governatore generale siano effettuate; facendo conoscere queste alli suoi subordinati, racomanderà loro di non permettersi la minima estensione, perchè allora, il doppio vantaggio che si attende da questa misura sarebbe senza effetto; d'altronde credo, che avanti di permettere tali forniture, Ella avrà cura d'indagare se la comue vi abbia diritto, e se le sue dimande sono proporzionate ai loro bisogni. Le ritorno li stati relativi alle dimande di tale specie, ch'Ella mi ha trasmessi colle sue lettere dei 13 dicembre passato N° 868, e 887, de quali la prego di accusarmi la ricevuta. ec.

IL BARONE DELL'IMPERO

MAESTRO DELLE RICHIESTE

INTENDENTE GENERALE

firmato BELLEVILLE

Dopusti dakle uxivanje takovih oraviz s-nikojmi zavezami. Radi toga privisoki Vojvoda razluchi, da unaprida gorski nastojnizi imadu pokazat, koa driva bi moglabiti dopusctjena recenim opchinom, osobito ona, koja rastu na mestih vissokih, do kojih texko moxese pristupiti, i sva stabla posjecena, iskorenjena ali polomljena, koja su slaba i pogibaju; i tolikajsce zassad skodechi izgojenju lugaa i liesa, i dobromu redu soprotivan Poradi toga imate postaviti naredbe, da ispunise namiscljenje Gospodina Vladaoza opcienoga, dajuchi jih naznanje vascim podsluxbenikom.

Ovim budete priporuchiti, da ne smeju dati puku kakovu vechiu slobosctinu, buduchi dabi dvojectruka korist, kojase cekaa od ove naredbe, onda sgubila se. Ia pak mislm, de pervo, nego budete dali takovu slobosctinu hochiete imati pomnju za razviditi, ako puk ima pravicsu, i ako pukovo iskanje nie priko mjere ponavadne potrebe. Vam scaljem i povratim sve liste priloxene ovim iskanjom i proscnjam, kojemi poslali ste u vascih knjigah 13. i 18. dana prozizma prosciasciga N.° 868 o 887. Xelim imati odgovor, da jeste prieli ovi moje pimso.

Verujte Gospodine Uzdarxalze opchieni, da vam nossim svaku cest i posctenje.

STAROSTA CSESSARSTVA,
 PRIMITELJ PROSCNJAA
 INTENDANT *Opcieni*,
Podopissa BELLEVILLE.

Lubiana li 24 Maggio 1812

N.º 949.

Sig. Conservatore Generale, ho esaminato li stati di legname da fuoco e da costruzione da assegnarsi alle comuni usuali per il loro consumo nell'anno 1813. per rendere queste assegnazioni meno gravose che sia possibile al tesoro, desidero ch'Essa tenga la mano acciò non siano composte che di legna situata in siti di difficile adito, d'alberi tagliati, strappati o spezzati, finalmente di tutte le piante che impediscono la crescita e la cultura dei boschi.

E notorio che si deve attribuire all'abuso che le comuni hanno fatto del diritto del quale godono nei boschi imperiali, la degradazione nella quale si ritrovano queste vaste proprietà senz'altro saranno state prese delle misure per prevenire questi abusi nell'avenire, ma non si otterrebbe che dei risultati imperfetti, se non si restringesse in queste porporzioni le domande delle comuni sempre esagerate e molto al di là de' loro bisogni; sono dunque li agenti forestali locali che devono assicurarsi prima di fare delle assegnazioni, se queste siano necessarie, per potere proporre le riduzioni che sarebbero giudicate conformi all'intenzione del demanio.

Importa ch'Essa dia delle istruzioni a questo riguardo, che possino guidare li impiegati nei passi che dovranno fare presso le autorità locali e conciliare tutti li interessi.

In quanto alli diritti di pascolo del quale godono le comuni usuali nei boschi imperiali, non vedo alcun inconveniente nel conser-

u Ljubljani 24 dan Svibnja 1812.

N° 949.

Gospodine Uzdarxalze opchieni, rasvidiosam stan drivaa i ljesa, koi imase dopustiti opchinom uxivajuzhim gore u Ilirii za ljeto 1813. Da ovo naredjene ne bude toliko sckodno csezarskomu Imanju, xelim da imate o o, da puku ne budu udeljena druga driva ni drughi ljes, nego do koga texo mosexse pristupiti, i stabla posiecana, povaljena, iskorenjena ili polomnjena, i vas oni zassad, koji se odi izgojenju gore i dobromu lux omu redu, Znadese dobro, da puk one sloboscetine koje je uxival u csessarskih lughih i gorah, nie pravo sluxivalse, i da poradi toga ljes bil je povaren na takov nacin, da ova velika imanja u zlocestom stanu se nahode. Ne dvoim, da dosad dosta se je cinilo za odvratiti ove zle obicjaje u napridak, a nechiese zadobiti puno zvarsčenje, a o se neuz rate u pravu mjeru pu ova pitanja svagda preuzvelicena, i vechia, nego je potriba. Za to dakve lugari moradu razviditi pria nego da se dopusctenje, ako je po sve potribno, da bude se moglo prikazati uz ratienje, koje bi se sudilo koristno za imanie csessarko.

Potribno je, da vi date radi toga nauke, koje bi vodile Ciuvare ili Lugare u svojemu poslu, koga imadu ciniti pri mestnih Oblastih i tako zdruxiti sve koristi.

Soto dotice sloboscetine za pascju, koje imedu opchine uxivajuče u csessarskih gorah i lughih, ja ne vidim nijedne krivine, ako do

varli per l'anno 1812, badando che il bestiame non sia introdotto che nei siti dichiarati difensibili dalli agenti forestali, sotto le pene prescritte dali regolamenti ed ordinanze.

Piacciale a dare degli ordini e delle istruzioni conformi alla presente e vegliare alla loro esecuzione. ec.

IL CONTE DEL IMPERO
MAESTRO DELLE RICHIESTE
INTENDENTE GEOERALE
firmato CHABROL

pusti se ova pascja za ovo ljeto, gljedajuchi da blago ne bude ugonjeno nego u ljes sudjed po nastojnizih luxkih za dosta dorascen, pon pedepsi postavljeni u upravah i zapovjedih.

Prossim vas da bi hotli dati zapovidi i nauke pola ove knjighe, i ciuvati za njih ispunenje.

Verujte mi gospodine Uldarxalze opchieni vodaa i lugaa, da vam nossim svaku cest i posctenje,

KNEZ CSESSARSTVA,
 PRIMITELJ PROSCNJAA,
 INTENDANT *Opcieni*,
 CHABROL.

THE UNIVERSITY

PRINTED

INTERIOR OFFICE

CHABROL

Noi Ispettori dell'acque e boschi del circondario di _____ certifichiamo che il presente stato di spese di citazioni fatte dalla guardia forestale _____ ascendente alla somma di _____ F. _____ C. _____ sia vero in tutto il suo contenuto

firma del Ispettore

Decisione del Sig. Intendente d
Noi Intendente di ecc.

N. B. Questo stato non deve comprendersi che li processi verbali d'un ginestre e deve essere rimesso all'Ispettore o sotto Ispettore locale prima della scadenza; dovrà essere steso in quadruplo, tre sopra carta libera ed una su carta bollata di 25 cent.

Questo stato munito di queste formalità sarà ordinanzato dal Ricevitore del Demanio

Visto e reso esecutivo da
Noi Presidente del tribunale di prima istanza del Circondario di _____
in presenza del sig. Procuratore Imperiale presso detto tribunale, il presente stato di spese fatte dalla guardia forestale _____
dimorante a _____
per citazioni alla richiesta dell'amministrazione d'acque e boschi d'Ilirio, ascendente alla somma di _____
pagabile alla detta guardia dal Ricevitore del Registro e del Demanio all' Ufficio di _____ come spese giudiziali.

li 181

Il presidente

Il Procur. Imper.

Mi Paznik vodaa i lugaa Okolize
dan Uistinimo, da ovi stan
strosckaa od pozvanjaa luxkoga ciuvara
cinezih skupni broj franakaa
stotinaa istinit jest po svih svojih
rechih,

Podopissan Paznik

Zaglavljjen od G. Intendanta d
Mi Intendant od

Pomnja. Ovi stan
ne sme drugoga zdra-
rxati, nego same re-
chne liste od trihmi-
sessi, i mora biti
natrak poslan Pazni-
ku ili Podpazniku
mestnomu prie pred
svojom minutjom
Pissan bitichie che-
tvero struchian, stri
stan na slobodnoj-
karti a poglaviti stan
na velikoi s-pecia-
tom 75 stotinaa

Ovi stan cinjen po
akovih naredbah za
onitih bule plachi-
naa odredjenje G.
Directora Imanja cse
sarkoga.

Vidjen i cinen izvarscliv od
Nas Presidenta suda perve Instan-
zie u Okolizi U ov-
descnosti Gospodina Procuratura
Csessarskoga pri tomu sudu, ovi
stans troscka cinjenoga s roz lux-
koga ciuvara pribiva-
juchega u za poz-
vanja na tjeranje Oposlovanja vo-
dnoga i luxkoga u Illirii cinech
skupni broj franakaa
za plachian biti recenomu ciu-
varu iz ruk Primitelja czessars-
koga Imanja i Registrovania u
Kanzellerii lako stro-
scki sudni U

dan misecsa 181:

President suda

Proeuratur csessarski







